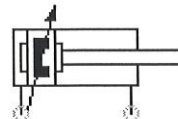


## Mode d'emploi

# Vérin pneumatique à effet double avec amortissement réglable



Type: RD ... / RDM ...

### GÉNÉRALITÉS

Ce mode d'emploi est destiné uniquement aux spécialistes avec une formation dans la branche de la commande et de l'automatisation expérimentés dans le montage, l'installation, la mise en service, l'entretien et la transformation de composants pneumatiques.

Les valeurs limites de pression, températures, etc. indiquées par Prematic doivent être observées. Les normes nationales, consignes de sécurité et instructions relatives à la prévention des accidents doivent également être respectées.

Lire ce mode d'emploi avant la mise en service. Une intervention non conforme ou l'inobservation des instructions de ce mode d'emploi annulent toutes revendications de responsabilité et prestations de garantie. Mise en danger par le bruit - l'utilisation de silencieux est recommandée. Risques causés par des systèmes de tuyaux desserrés - assurer les tuyaux. Ne pas enlever ou couvrir la plaquette signalétique.

### AVERTISSEMENT DE SÉCURITÉ POUR L'INSTALLATION ET LA MISE EN SERVICE

La mise en service des produits ne peut être faite que lorsque la machine entière est conforme à la directive relative aux machines MRL 2006/42/EG. Le vérin peut être monté dans n'importe quelle position.

### RACCORDEMENT PNEUMATIQUE

Les conduites de raccordement et les raccords sont à poser et monter correctement. L'étanchéité doit être régulièrement contrôlée. Toute fuite éventuelle doit être immédiatement réparée. Une installation indéformable est à assurer. Les conduites d'air comprimé ne peuvent être ouvertes qu'en état de dépressurisation.

### FLUIDE

Air comprimé filtré, sans huile et séché selon ISO 8573-1:2010, classe 7.3.4, air d'instrument, exempt de particules agressives. Les informations sur la pression de service et la température ambiante sont indiquées sur la plaquette / l'impression signalétique.

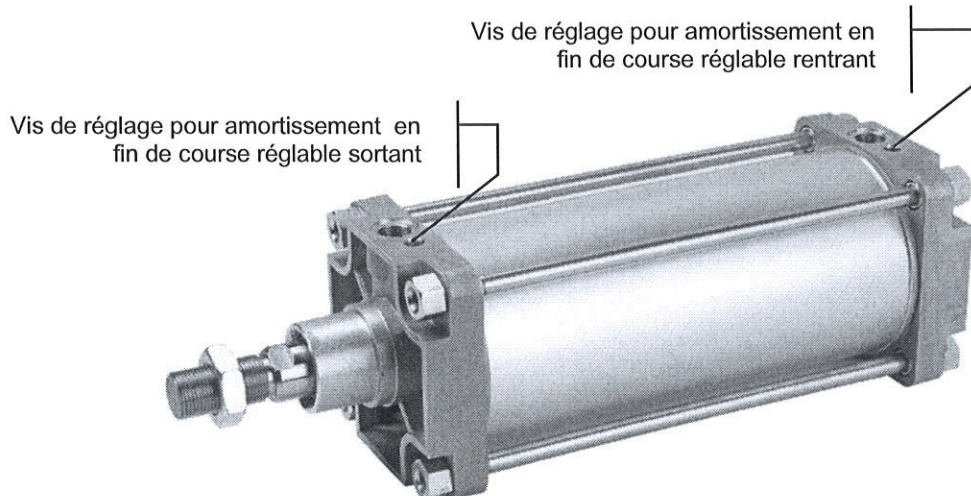
### ENTRETIEN, INSPECTION ET NETTOYAGE

Un quelconque travail de montage ou de maintenance doit être uniquement réalisé sans un état sans pression. Remplacer les composants défectueux que par des pièces de type identique.

Prematic AG | Märwilerstrasse 43 | CH-9556 Affeltrangen TG  
 T 071 918 60 60 | F 071 918 60 40 | info@prematic.ch | www.prematic.ch

## VÉRIN PNEUMATIQUE À EFFET DOUBLE

Fluide: air comprimé  
 Pression de service: max. 12 bar  
 Plage de température: -20 °C à +70 °C  
 Qualité d'air: conforme à ISO 8573-1:2010, classe 7.3.4



## AMORTISSEMENT EN FIN DE COURSE RÉGLABLE DANS LE CYLINDRE

### Introduction:

Les cylindres avec amortissement en fin de course réglable sont livrés sans ajustage défini. L'amortissement en fin de course réglable pneumatique doit être ajusté pour chaque cylindre lors de la mise en service, dans le cadre de conditions de fonctionnement réelles.

Le réglage dépend de divers paramètres, tels que:

- la pression d'air
- la vitesse du piston
- la masse en mouvement
- la dimension des tuyaux à air
- la limitation de course externe
- etc.

L'ajustage doit être réglé individuellement pendant le mouvement rentrant ou sortant du piston ou de la tige du piston. La vis de réglage doit être ajustée de manière telle que le piston peut se déplacer librement en position finale, sans risque d'impact.

Les vérins avec amortissement en fin de course pneumatique sont équipés d'une vis de réglage à chaque extrémité. La vis de réglage dans la tête du vérin permet de régler le mouvement sortant et la vis de réglage au fond du vérin permet de régler le mouvement rentrant.

1. Avant le premier mouvement du vérin, les vis de réglage doivent être serrées à fond (dans le sens des aiguilles de la montre). Avant d'actionner le vérin, les vis de réglage doivent être desserrées d'un quart à un demi-tour (dans le sens contraire des aiguilles d'une montre).

Prematic AG | Märwilerstrasse 43 | CH-9556 Affeltrangen TG  
T 071 918 60 60 | F 071 918 60 40 | info@prematic.ch | www.prematic.ch

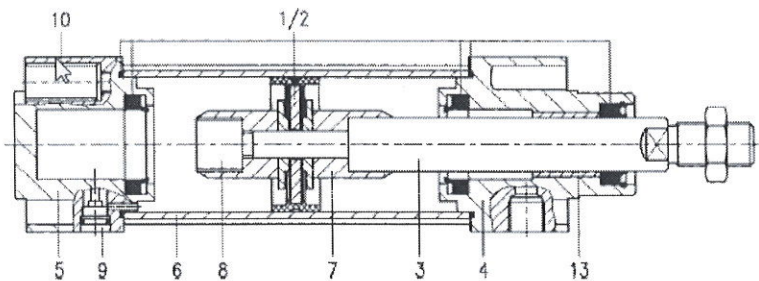
Remarque: lorsqu'une vis est serrée à fond, la fonction d'amortissement en fin de course est pratiquement inopérante. Cela peut causer des dommages ou des perturbations fonctionnelles au vérin et aux systèmes / composants reliés.

2. Le mouvement du vérin doit être observé durant l'actionnement.
3. Si le mouvement dans l'amortissement en fin de course (le piston est freiné trop brusquement et ne se déplace que très lentement dans l'amortissement en fin de course), la vis doit être dévissée davantage. Si le mouvement dans l'amortissement en fin de cours est trop rapide (bruit d'un choc métallique), la vis doit être resserrée.
4. Le mouvement du vérin et le réglage doivent être contrôlés après le premier jour de fonctionnement et surveillés durant le fonctionnement ultérieur. Un nouveau réglage selon le point trois doit être répété en cas de divergences de l'amortissement en fin de course.

### PIÈCES DE RECHANGE

Il est important de veiller à ce que le vérin ne soit équipé qu'avec des pièces de rechange d'origine correspondantes. Les pièces de rechange peuvent être commandées chez Prematic AG. Nous déclinons toute responsabilité lors de l'utilisation de pièces de rechange qui n'ont pas été fournies par le fabricant.

Pour vérins avec Ø de piston 32-100 mm



Position	Menge	Bezeichnung
1	1	Dichtungssatz inkl.
2	1	Dichtungssatz inkl. Magnetkolben
3	1	Kolbenstange
4	1	Zylinderkopf
5	1	Zylinderboden
6	1	Zylinderrohr
7	2	Bremszapfen
8	1	Mutter
9	2	Drosselventil kpl.
10	8	Schraube mit Zahnscheibe
13	1	Führungsbüchse

Informations de commande: **PZR/...../.....**

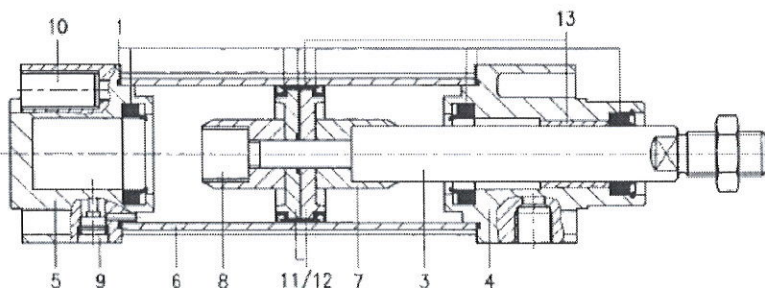
Désignation du vérin \_\_\_\_\_

Numéro de position \_\_\_\_\_

piston-Ø \_\_\_\_\_

Prematic AG | Märwilerstrasse 43 | CH-9556 Affeltrangen TG  
T 071 918 60 60 | F 071 918 60 40 | info@prematic.ch | www.prematic.ch

Pour vérins avec Ø de piston 125 - 320 mm



Informations de commande:

**PZR/...../.....**

Désignation du vérin \_\_\_\_\_

Numéro de position \_\_\_\_\_

piston-Ø \_\_\_\_\_

Position	Menge	Bezeichnung
1	1	Dichtungssatz inkl. Kolben
3	1	Kolbenstange
4	1	Zylinderkopf
5	1	Zylinderboden
6	1	Zylinderrohr
7	2	Bremszapfen
8	1	Mutter
9	2	Drosselventil kpl.
10	8	Schraube mit Zahnscheibe
11	1	Kolben ohne Dichtungen
12	1	Magnetkolben ohne Dichtungen
13	1	Führungsbüchse / Führungsband
14	4	Zugstange für Zylinder 160, 200

**Hersteller**

Prematic AG  
Éléments pneumatiques  
et compresseurs  
Märwilerstrasse 43  
CH-9556 Affeltrangen

Telefon: +41 71 918 60 60  
Telefax: +41 71 918 60 40  
<http://www.prematic.ch>

Affeltrangen, 20.02.2019, msu